



Dienstleistungscharta

Carta dei servizi

ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim Meran
Franz-Innerhofer-Straße 2/4
39012 Meran

ST. JOSEF Casa di Cura e Degenza Merano
Via Franz Innerhofer 2/4
39012 Merano

Tel. 0473 864300
E-Mail: meran@stjosef.it
Web: www.stjosef.it

Inhaltsverzeichnis

| |
|---------------------------------------|
| Einleitung |
| Die Deutschordensschwwestern Lana |
| Grundsätze |
| Die Struktur |
| Zielgruppe, Heimaufnahme und Austritt |
| Leistungen |
| Zusatzleistungen |
| Kosten |
| Rechte und Haftung |
| Führung und Organisation |
| Öffnungs- und Besuchszeiten, Kontakte |

Indice

| | |
|-----------|---|
| 3 | Introduzione |
| 4 | Le Suore di Carità dell'Ordine Teutonico Lana |
| 7 | Principi fondamentali |
| 8 | La struttura |
| 11 | Destinatari, ammissione e dimissioni |
| 15 | Prestazioni e servizi |
| 21 | Prestazioni e servizi aggiuntivi |
| 24 | Costi |
| 26 | Diritti, ricorsi e responsabilità |
| 29 | Gestione e organizzazione |
| 31 | Orari di apertura e di visita, contatti |

Einleitung

Die Dienstleistungscharta hat den Zweck, den angebotenen Dienst der Bevölkerung und den Heimgästen bekannt zu machen. Sie wird regelmäßig aktualisiert und gibt kurz und für alle leicht verständlich

Folgendes an:

- a) das Ziel und die Eigenschaften der Einrichtung;
- b) die einzelnen angebotenen Leistungen und zusätzliche Leistungen, Dienste und Angebote;
- c) den Betriebsablauf (Öffnungs- und Besuchszeiten, Essenszeiten);
- d) die Aufnahmebedingungen, auch jene für die Eintragung in die Wartelisten;
- e) die verantwortlichen Personen;
- f) die Qualität der Mahlzeiten;
- g) mögliche Aktivitäten und Freizeitangebote;
- h) die Wege und Formen, mit denen die Heimgäste den Verantwortlichen des Dienstes gegenüber Veränderungsvorschläge und Beschwerden vorbringen können, sowie die Angabe, innerhalb welcher Zeit darauf geantwortet wird und wie die Vorschläge eventuell Berücksichtigung finden.

Introduzione

La Carta dei servizi, aggiornata periodicamente, è redatta allo scopo di far conoscere alla popolazione e agli ospiti i servizi offerti. Essa illustra in modo sintetico e facilmente comprensibile:

- a) missione e caratteristiche della struttura;
- b) singole prestazioni offerte, ulteriori prestazioni, servizi e offerte;
- c) modalità di funzionamento (orari di apertura, orari di visita, orari dei pasti);
- d) modalità di accesso, comprese quelle concernenti l'inserimento nelle liste di attesa;
- e) soggetti responsabili;
- f) qualità dei pasti;
- g) possibili attività e offerte per il tempo libero;
- h) forme e modalità con cui gli ospiti possono presentare proposte di cambiamento e reclami ai responsabili del servizio, con indicazione dei tempi di risposta e delle eventuali modalità di accoglimento.

Die Deutschordens- schwwestern Lana

Die Schwestern vom Deutschen Haus St. Mariens in Jerusalem, kurz: Deutschordensschwwestern, sind eingegliedert in den Deutschen Orden: in den Orden von Brüdern, Schwestern und dem Institut der Familiaren.

Ursprungscharisma

Erfasst von der Kreuzzugsbewegung erkannten die pilgernden Kaufleute aus Bremen und Lübeck die Zeichen der Zeit und errichteten 1190 ein Feldlazarett vor Akko im Heiligen Land. Sie pflegten Verwundete und Kranke; der Fremdsprache nicht kundigen Pilgern standen sie helfend bei. Hier liegt das Ursprungscharisma „Helfen und Heilen“. Es entfaltete sich unter dem Zeichen des Kreuzes; nicht Leid und Tod sind das letzte Wort, sondern das Leben. Unser Ordenszeichen ist das schwarze Kreuz auf weißem Grund, das auf Tod und Auferstehung Christi hinweist. Wir sind eine Weggemeinschaft mit dem Auftrag, uns derer anzunehmen, die mit uns auf dem Weg sind. Pilgerinnen unter Pilgern zu sein bedeutet, helfen, begleiten, hoffen, vertrauen.

Die Schwestern in Südtirol

Die ersten Deutschordensschwwestern in Südtirol sind seit 1254 in Sterzing bezeugt, wo sie im dortigen Heilig-Geist-Spital arbeiteten. Der weibliche Zweig des Ordens erlosch im Zuge der Reformation und wurde 1841 vom Hochmeister Erzherzog Maximilian Joseph von Österreich-Este und dem Theologieprofessor Peter Rigler wieder

Le Suore di Carità dell'Ordine Teutonico Lana

L'Ordine delle Sorelle della Casa Ospitaliera di Santa Maria dei Teutonici in Gerusalemme, in breve Suore di Carità dell'Ordine Teutonico, s'inserisce nell'Ordine dei Fratelli, delle Sorelle e dell'Istituto dei familiari dell'Ordine Teutonico.

Carisma originario

Per fornire assistenza ai viaggiatori e ai crociati loro compatrioti confluiti in Terra Santa, i mercanti di Brema e Lubecca, in pellegrinaggio a Gerusalemme, riconobbero il segno dei tempi e, nel 1190, fecero erigere un ospedale da campo dinanzi a San Giovanni d'Acri, accogliendo feriti e ammalati e fornendo assistenza linguistica ai pellegrini. È qui che affonda le sue radici il carisma originario "aiutare e curare", dispiegatosi sotto il segno della croce. Non il dolore o la morte, ma la vita è l'ultima parola. Il simbolo dell'Ordine, la croce nera su sfondo bianco, rimanda alla morte e alla resurrezione di Cristo. Siamo una comunità in cammino, la cui missione è quella di prendersi cura di coloro che percorrono la via insieme a noi. Essere pellegrini tra i pellegrini significa aiutare, accompagnare, coltivare la speranza e avere fiducia.

L'Ordine in Alto Adige

La presenza delle Suore di Carità dell'Ordine Teutonico in Alto Adige è attestata a partire dal 1254, precisamente a Vipiteno, nel locale ospedale di Santo Spirito. Il ramo femminile dell'Ordine si estinse in seguito alla Riforma, per poi essere ripristinato nel 1841 dal Gran Maestro Arciduca Massimiliano Giuseppe d'Austria-Este e dal

belebt. Der Hochmeister übertrug den Schwestern die karitativen Aufgaben der Krankenpflege und Armenbetreuung und die Erziehung und Bildung der weiblichen Jugend. Vom Stifter erhielten sie den Auftrag „zur Ausübung der Nächstenliebe im weitesten Umfang“. Im Auftrag des Hochmeisters wurde der Anstalt Lanegg in Lana erworben und zum Mutterhaus der Deutschordensschwwestern bestimmt. 1841 bewog der Hochmeister zwei Barmherzige Schwestern aus Zams in Tirol zum Eintritt in den Deutschen Orden. Sr. Agnes Weber wurde erste Oberin des neugegründeten Klosters Lanegg. Die geistliche Führung des wieder belebten Schwesterninstituts übertrug der Hochmeister dem Theologieprofessor und charismatischen Geistesmann P. Peter Rigler, der als spiritueller Erneuerer des Deutschen Ordens gilt.

Der Wirkungsbereich

Aus den vielfältigen Aufgaben und Diensten der Schwestern in der Vergangenheit, in Schulen, Kindergärten, Schülerheimen, Alten- und Pflegeheimen, in der Hauswirtschaft und Gästebetreuung in Rom und Wien, liegt heute unser besonderer Schwerpunkt in Südtirol die Pflege und Begleitung alter und kranker Menschen.

Die Gemeinschaft der Schwestern ist kleiner geworden. Das Leitbild des Ordens „Helfen und Heilen“ im Dienst an den alten und kranken Menschen wird mit Unterstützung vieler verlässlicher Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter weitergetragen. Nach einem arbeitsreichen Leben sollen die Menschen in Würde alt werden dürfen. In unseren Heimen sorgen die Schwestern gemeinsam mit vielen Pflegerinnen dafür, dass sich ältere und kranke Menschen geborgen fühlen und

professore di Teologia Peter Rigler. Il Gran Maestro assegnò alle Sorelle i compiti caritativi della cura degli ammalati, dell'assistenza ai poveri, dell'educazione e dell'istruzione delle fanciulle. L'istitutore affidò loro la missione di "praticare l'amore per il prossimo nella sua forma più estesa". Su incarico del Gran Maestro, la residenza Lanegg di Lana venne acquistata e destinata a Casa Madre delle Suore di Carità dell'Ordine Teutonico. Nel 1841, su invito del Gran Maestro, due Suore della Misericordia di Zams, nel Tirolo, entrarono nell'Ordine Teutonico. Suor Agnes Weber è stata la prima Madre Superiora del neofondato Monastero Lanegg. La direzione spirituale del ricostituito istituto venne affidata dal Gran Maestro al professore di Teologia e carismatico uomo di spirito Padre Peter Rigler, riconosciuto come il rinnovatore spirituale dell'Ordine Teutonico.

Operato

L'Ordine, in passato, ha svolto molteplici mansioni e servizi presso scuole, asili, convitti, case di degenza e residenze per anziani, occupandosi anche della gestione delle strutture e dell'assistenza agli ospiti a Roma e Vienna: oggi, in Alto Adige, la cura e l'accompagnamento di persone anziane e malate sono il fulcro del nostro operato.

La comunità delle Sorelle è andata via via riducendosi. La missione dell'Ordine "aiutare e curare", al servizio degli anziani e degli ammalati, viene portata avanti con il sostegno di un nutrito gruppo di fidati collaboratori. Dopo una vita di lavoro, ogni individuo dovrebbe poter invecchiare in modo dignitoso: nelle nostre residenze, le Sorelle, insieme a molti operatori sanitari, fanno sì che anziani e ammalati si sentano al sicuro, protetti e assistiti sotto il profilo

medizinisch, sozial und spirituell begleitet werden. Es ist den Schwestern ein Anliegen, den alten Menschen in ihrer Angst und Einsamkeit nahe zu sein und den Sterbenden in ihren letzten Stunden besondere Zuwendung zu schenken.

Die Pflege- und Seniorenwohnheime

Die Deutschordensschwwestern Lana führen zurzeit folgende Heime:

- ST. ANNA Pflegeheim Lana
- Altenheim SONNENBERG Eppan
- ST. JOSEF Pflegeheim Völlan
- ST. JOSEF Seniorenwohnheim Tisens
- ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim Meran

therapeutico, sociale e spirituale. È la vocazione dell'Ordine: essere accanto agli anziani nella paura e nella solitudine, circondando i morenti di premurose attenzioni nelle loro ultime ore di vita.

Case di cura e residenze per anziani

Attualmente, le Suore di Carità dell'Ordine Teutonico gestiscono le seguenti strutture:

- Casa di Degenza ST. ANNA Lana
- Casa di Riposo SONNENBERG Appiano
- Casa di Degenza ST. JOSEF Foiana
- Residenza per Anziani ST. JOSEF Tesimo
- Casa di Cura e Degenza ST. JOSEF Merano

Grundsätze

All unser tägliches Handeln ist vom Leitbild „Helfen und Heilen“ geprägt und zeichnet sich durch folgende Werte aus:

Menschlichkeit: die gesamte Aufmerksamkeit der Mitarbeiter*innen ist auf die Würde und die Bedürfnisse der Heim Gäste ausgerichtet, unabhängig von ihrem physischen und geistigen Zustand, ihrer Kultur und Religion, ihren wirtschaftlichen und sozialen Bedingungen.

Beständigkeit: alle Dienste und Leistungen werden im Sinne der Beständigkeit, der Regelmäßigkeit und der Kontinuität erbracht.

Wirksamkeit und Effizienz: die vorhandenen Ressourcen werden effizient eingesetzt, um die bestmöglichen Ergebnisse zur Zufriedenheit der Heim Gäste zu erreichen.

Qualität: die regelmäßigen Aus- und Fortbildungen der Mitarbeiter*innen und die moderne Infrastruktur garantieren eine hohe Betreuungs- und Servicequalität.

Das Bestreben der Mitarbeiter*innen ist es, laufend den Bedürfnissen der Heim Gäste sowie den Angehörigen mit **Professionalität** und großem **Verantwortungsbewusstsein** zu entsprechen.

Principi fondamentali

Tutte le nostre azioni quotidiane s'ispirano al principio guida "aiutare e curare" e si contraddistinguono per i seguenti valori.

Umanità: tutta l'attenzione dei collaboratori è rivolta alla dignità e alle esigenze degli ospiti delle residenze, a prescindere dal loro stato psichico e mentale, dalla loro cultura e religione o dalle loro condizioni socio-economiche.

Costanza: tutti i servizi e le prestazioni vengono erogati nel solco della coerenza, della regolarità e della continuità.

Efficienza ed efficacia: le risorse disponibili vengono implementate con efficienza, al fine di conseguire il miglior risultato possibile per la soddisfazione degli ospiti della residenza.

Qualità: la formazione e l'aggiornamento regolare dei collaboratori e le moderne infrastrutture garantiscono un servizio e un'assistenza eccellenti.

I collaboratori si adoperano costantemente per soddisfare le esigenze degli ospiti e dei loro familiari con **professionalità** e grande senso di **responsabilità**.

Die Struktur

Lage und Erreichbarkeit

Das ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim Meran befindet sich im Zentrum der Kurstadt Meran, nur wenige Gehminuten von der historischen Altstadt mit den Lauben und der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus, der schönen Passerpromenade und den Thermen Meran.

In unmittelbarer Nähe befindet sich der Sozial- und Gesundheitssprengel Meran und der einladende Marconi-Park sowie der Elisabeth-Park.

Die Struktur verfügt über eine Tiefgarage mit 90 öffentlichen Stellplätzen und ist mit den öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbar:

- Stadtbuslinien: 1, 3, 4
- Überlandbuslinien: 221, 225, 231, 240

Wohnbereiche

Das Haus verfügt über 150 Betten, davon 2/3 Einzel- und 1/3 Doppelbettzimmer, aufgeteilt auf 4 Stockwerken und 6 Wohn- und Pflegebereiche:

- Wohnbereich 1: Kurzzeitpflege und Seniorenresidenz im Hochparterre mit 15 Zimmern und 20 Betten
- Wohnbereich 2: Seniorenresidenz im 1. Obergeschoss mit 18 Zimmern und 24 Betten
- Wohnbereich 3: Seniorenresidenz im 1. Obergeschoss mit 22 Zimmern und 28 Betten
- Wohnbereich 4: Pflegeheim im 2. Obergeschoss mit 18 Zimmern und 24 Betten

La struttura

Posizione e accessibilità

La Casa di Cura e Degenza ST. JOSEF Merano sorge nel centro della cittadina termale di Merano, a pochi minuti a piedi dal centro storico con i suoi Portici, la Chiesa parrocchiale di San Nicolò, le incantevoli passeggiate lungo il Passirio e le Terme di Merano.

Nelle immediate vicinanze sorgono il Distretto socio-sanitario di Merano e il suggestivo Parco Marconi, così come il Parco Elisabetta.

La struttura dispone di un garage interrato con 90 posti auto ed è ottimamente collegato con i mezzi pubblici:

- linee urbane 1, 3, 4
- linee extraurbane: 221, 225, 231, 240

Aree residenziali

La struttura dispone di 150 letti, di cui 2/3 stanze singole e 1/3 stanze doppie, distribuite su 4 piani e articolate in 6 aree residenziali e di cura.

- Area residenziale 1: ricovero temporaneo e residenza per anziani al piano interrato con 15 camere e 20 letti
- Area residenziale 2: residenza per anziani al primo piano con 18 camere e 24 letti
- Area residenziale 3: residenza per anziani al primo piano con 22 camere e 28 letti
- Area residenziale 4: casa di cura al secondo piano con 18 camere e 24 letti

- Wohnbereich 5: Pflegeheim im 2. Obergeschoss mit 22 Zimmern und 28 Betten
- Wohnbereich 6: Intensivpflege im 3. Obergeschoss mit 18 Zimmern und 26 Betten

Jeder Stock verfügt über einen zentralen Pflegestützpunkt, einen gemütlichen Gemeinschaftsraum, in dem die Speisen eingenommen werden und in dem das Freizeitangebot stattfindet, ein modern ausgestattetes Pflegebad, sowie die notwendigen Serviceräume.

Zimmer

Die großen (ca. 24 m²) und wohnlichen Gästezimmer sind nach den neuesten Standards und mit modernem Komfort ausgestattet:

- Pflegebett, den Pflegebedürfnissen der Heimgäste angepasst
- verschließbare Kommode
- Tisch und Stuhl
- Kleiderschrank
- Fernseher
- Notrufsystem
- Anschluss für medizinische Gase
- Deckenschiene, zur Installation eines Patientenlifters bei Bedarf
- Bad mit Toilette, Waschbecken und Dusche

Die Raumtemperatur wird durch moderne Bodenheizung und Deckenkühlung geregelt und kann für jedes Zimmer individuell eingestellt werden.

Andere Servicebereiche

Im ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim Meran befinden sich weiters folgende

Servicebereiche:

1. Untergeschoss:

- Area residenziale 5: casa di cura al secondo piano con 22 camere e 28 letti
- Area residenziale 6: assistenza intensiva al terzo piano con 18 camere e 26 letti

Ogni piano dispone di un presidio assistenziale centrale, di un'accogliente sala comune, in cui vengono consumati i pasti e si svolgono le attività ricreative, di un moderno bagno assistito e dei necessari locali di servizio.

Camere

Le spaziose e accoglienti (ca. 24 m²) camere per gli ospiti sono arredate secondo gli standard più moderni e dotate di ogni comfort.

- Letto per lungodegenti adattato alle esigenze assistenziali degli ospiti
- Cassettone con serratura
- Tavolo e sedia
- Armadio
- Televisore
- Sistema di chiamata di emergenza
- Allacciamento per gas medicali
- Binari per l'installazione di un sollevatore a soffitto per pazienti laddove necessario
- Bagno con toilette, lavabo e doccia

La temperatura dei locali, regolata mediante un moderno impianto di riscaldamento a pavimento e un sistema di raffrescamento a soffitto, può essere singolarmente impostata per ogni stanza.

Altri locali di servizio

La Casa di Cura e Degenza ST. JOSEF Merano dispone dei seguenti locali di servizio.

Seminterrato:

- Wäscherei
- Verabschiedungsraum

Erdgeschoss:

- Küche
- Personalumkleideräume
- Friseursalon

Hochparterre:

- Reception
- Verwaltung
- Bar mit Terrasse
- Mensana
- Gesundheitszentrum

3. Obergeschoss:

- Therapiezentrum
- Schulungsraum
- Sky Lounge Bar
- Kapelle

Den Heimgästen und Besuchern stehen zudem im Hochparterre ein Innenhof und im 3. Obergeschoss eine große Dachterrasse zur Verfügung.

Die Gemeinschaftsräume und -flächen können von allen Heimgästen frei aufgesucht und die bereitgestellte Ausstattung ihrem Zweck entsprechend genutzt werden.

- lavanderia
- sala del commiato

Pianoterra:

- cucina
- spogliatoio del personale
- salone parrucchiere

Piano rialzato:

- reception
- amministrazione
- bar con terrazza
- Mensana
- Centro per la salute

Terzo piano:

- Centro terapeutico
- sala per la formazione
- Sky Lounge Bar
- cappella

Al piano rialzato, ospiti e visitatori possono accedere al cortile interno, mentre al terzo piano è disponibile un'ampia terrazza sul tetto.

Gli ospiti possono accedere liberamente ai locali e alle aree comuni, nonché usufruire della dotazione messa a disposizione, conformemente alla sua destinazione d'uso.

Zielgruppe, Heimaufnahme und Austritt

Zielgruppe

Das ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim Meran nimmt im Rahmen seiner Zielsetzung und seiner Pflegemöglichkeiten, den geltenden Bestimmungen der Landesverwaltung und der Konventionierung mit der Stadtgemeinde Meran selbständige, leicht, mittelgradig und schwer pflegebedürftige Menschen, grundsätzlich ab dem sechzigsten Lebensjahr, auf und gewährt ihnen Wohnraum sowie Begleitung, Betreuung, Pflege und Verpflegung.

In besonderen Situationen und unter Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips können auch Personen mit besonderen Bedürfnissen aufgenommen werden, die jünger als 60 Jahre sind.

Ansuchen um Heimaufnahme und Warteliste

Wie vom Beschluss der Landesregierung Nr. 1419 vom 18.12.2018 Anlage A, im Folgenden kurz als „Beschluss der Landesregierung“ bezeichnet, vorgesehen, ist für die Aufnahme im Heim ein Ansuchen einzureichen. Das einheitliche, landesweit gültige Formular dazu kann im Büro des Kur- und Pflegeheims angefragt werden.

Folgende Unterlagen sind dem Aufnahmegesuch beizulegen:

- a) Ärztliche Einschätzung (Befund, Zeugnis);
- b) Fragebögen (ausgefüllt von Fachpersonal);
- c) Kopie des Personalausweises für die Krankenbetreuung (sog.

Destinatari, ammissione e dimissioni

Destinatari

La Casa di Cura e Degenza ST. JOSEF di Merano, nell'ambito del suo scopo e delle sue possibilità assistenziali, delle disposizioni dell'Amministrazione Provinciale e del convenzionamento con il Comune di Merano, accoglie persone autosufficienti e lievemente, mediamente o gravemente non autosufficienti, di norma a partire dal 60° anno di età, garantendo loro alloggio, pasti, assistenza, accompagnamento e cura.

In situazioni particolari e nel rispetto del principio di sussidiarietà, possono essere accolte anche persone con bisogni specifici di età inferiore ai 60 anni.

Domanda di ammissione e lista di attesa

Come previsto dalla Delibera della Giunta Provinciale n. 1419 del 18.12.2018, allegato A, di seguito denominata "Delibera della Giunta Provinciale", per l'ammissione nella residenza, è necessario presentare domanda. Il modulo uniforme valido per tutta la provincia può essere richiesto presso l'ufficio della Casa di Cura e Degenza.

La domanda di ammissione deve essere corredata della seguente documentazione:

- a) cartella clinica (certificati, referti)
- b) questionari (compilati da personale specializzato)
- c) copia della tessera personale per l'assistenza sanitaria (il cosiddetto libretto sanitario) con eventuale esenzione dal ticket

- „Krankenkassabüchlein“) mit evtl. Ticketbefreiung;
- d) Kopie des Erkennungsausweises (Identitätskarte) und Steuernummer der aufzunehmenden Person, der zahlungspflichtigen Angehörigen und der Bezugsperson;
 - e) Kopie der Urkunde zur Ernennung des Vormunds/Kurators/Sachwalters (falls zutreffend);
 - f) Bestätigung der Zivilinvalidität (falls bescheinigt);
 - g) Kopie betreffend das Ergebnis der Einstufung in eine Pflegestufe bzw. Bestätigung über das bezogene Begleitungsgeld;
 - h) Bestätigung über bezogene ähnliche ausländische Förderung.

Die Vergabe des Heimplatzes erfolgt nach der Reihung der Gesuche in der Warteliste. Die Rangordnung wird entsprechend des oben genannten Beschlusses der Landesregierung erstellt.

Jedem Ansuchen können folgende Punkte, bei einer Gesamtbewertung von maximal 110 Punkten, vergeben werden:

- maximal 40 Punkte ergeben sich aus der Bewertung des Pflege- und Betreuungsbedarfs;
- maximal 30 Punkte ergeben sich aus der Einschätzung der familiären und sozialen Situation des Gesuchstellers/der Gesuchstellerin;
- maximal 10 Punkte ergeben sich aufgrund des Datums des zuletzt gültig eingereichten Aufnahmegesuches.

Die verbleibenden 30 Punkte werden nach folgenden Kriterien vergeben:

- d) copia di un documento di riconoscimento (carta d'identità) e del codice fiscale del richiedente, del referente e dei congiunti paganti
- e) copia del documento di nomina del tutore/curatore/amministratore di sostegno (ove applicabile)
- f) certificato di invalidità civile (se rilasciato)
- g) copia degli esiti della valutazione della non autosufficienza ovvero certificato di attribuzione dell'indennità di accompagnamento
- h) attestazione della percezione di analoghe agevolazioni estere.

L'ammissione nella struttura avviene sulla base della posizione occupata nella lista di attesa, conformemente alla succitata delibera provinciale.

A ogni domanda può essere assegnato il seguente punteggio, a fronte di una valutazione complessiva massima di 110 punti:

- un massimo di 40 punti è assegnato in base alla valutazione del livello di non autosufficienza
- un massimo di 30 punti è assegnato in base alla valutazione della situazione familiare e sociale della persona richiedente
- un massimo di 10 punti è assegnato in base alla data in cui è stata validamente presentata l'ultima domanda.

I restanti 30 punti vengono assegnati secondo i seguenti criteri:

- 30 Punkte für Ansuchen zur Aufnahme aufgrund der Dringlichkeit;
- 30 Punkte für Bürger und Bürgerinnen der Stadtgemeinde Meran (Wohnsitz in Meran seit mindestens 5 Jahren, laut Konvention vom 21.06.2018);
- 20 Punkte für Bürger und Bürgerinnen der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.

Bei gleicher Punktezahl hat der gültig eingereichte Antrag älteren Datums Vorrang.

Heimaufnahme

Die Aufnahme erfolgt unter Berücksichtigung der Reihenfolge auf der Warteliste.

Über die Aufnahme entscheidet der Direktor auf der Grundlage der Stellungnahme der internen Kommission, wie vom Beschluss der Landesregierung vorgesehen.

Wird eine Person für die Aufnahme kontaktiert, so muss sie dem Heim innerhalb 24 Stunden mitteilen, ob der angebotene Heimplatz angenommen wird.

Lehnt die Person innerhalb der genannten Frist den angebotenen Platz ab, so bleibt sie in der Warteliste, wobei ihr jedoch die Punkte aberkannt werden, die sich auf die Einschätzung der familiären und sozialen Situation und auf das Datum der Antragstellung beziehen.

Vor Heimeintritt ist der Heimvertrag zu unterschreiben. Dieser legt die Rechte und Pflichten der involvierten Parteien fest. Zudem muss vor dem Heimeintritt die festgelegte Kautions hinterlegt werden.

- 30 punti per la domanda di ammissione per motivi di urgenza
- 30 punti per i cittadini del Comune di Merano (residenza a Merano da almeno 5 anni, secondo la Convenzione del 21.06.2018)
- 20 punti per i cittadini della Comunità Comprensoriale del Burggraviato.

A parità di punteggio, ha la precedenza la domanda validamente presentata in data anteriore.

Ammissione

L'ammissione avviene sulla base della posizione occupata nella lista di attesa.

La decisione circa l'ammissione spetta al direttore, sulla base del parere espresso dalla commissione interna, come da succitata delibera della Giunta Provinciale.

Le persone contattate dalla struttura ai fini dell'ammissione sono tenute a fornire una risposta circa l'accettazione del posto offerto entro 24 ore.

In caso di rifiuto del posto assegnato entro il suddetto termine, la persona resta in lista d'attesa, vedendosi tuttavia revocato il punteggio riferito alla valutazione della situazione socio-familiare e quello relativo alla data di presentazione della domanda.

Prima dell'ingresso nella residenza, è necessario sottoscrivere il contratto di ospitalità, che stabilisce i diritti e i doveri delle parti coinvolte. Inoltre, deve essere versata la cauzione stabilita.

Verweigerungsgründe für die Aufnahme

Im Kur- und Pflegeheim werden keine Menschen mit psychiatrischen Pathologien oder Suchterkrankungen aufgenommen.

Heimaustritt

Ein Gast kann auf eigenen Wunsch aus dem Heim entlassen werden. Dazu reicht er spätestens am 3. Werktag eines Kalendermonats die Kündigung des Heimvertrags für den Ablauf desselben Monats schriftlich ein. Ein Heimgast kann aus wichtigem Grund ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist kündigen, wenn ihm die Fortsetzung des Heimvertrags bis zum Ablauf der Kündigungsfrist nicht zumutbar ist.

Das Kur- und Pflegeheim kann den Heimvertrag nur aus wichtigem Grund kündigen. Ein wichtiger Grund liegt z.B. vor, wenn:

- der Betrieb des Heimes eingestellt, wesentlich eingeschränkt oder in seiner Art verändert wird und die Fortsetzung des Heimvertrages für den Heimträger eine Härte bedeuten würde;
- der Heimgast seine vertragliche Pflicht schuldhaft so gröblich verletzt, dass dem Heimträger die Fortsetzung des Vertrages nicht mehr zugemutet werden kann;
- der Heimgast oder die zur Mitbeteiligung angehaltene Familiengemeinschaft für drei aufeinanderfolgende Monate mit der Zahlung in Verzug ist;
- der Heimgast, trotz schriftlicher Abmahnung, die Hausordnung und/oder die Dienstcharta wiederholt verletzt.

Preclusioni ai fini dell'ammissione

Nella Casa di Cura e Degenza non sono ammesse persone affette da patologie psichiatriche o che soffrono di dipendenze.

Ritiro dalla residenza

Su sua richiesta, l'ospite può essere dimesso dalla residenza. Allo scopo, deve comunicare per iscritto la propria volontà di rescindere il contratto entro il terzo giorno lavorativo di ogni mese, con valenza dalla fine dello stesso mese. L'ospite, in presenza di una giusta causa, ha facoltà di rescindere il contratto senza attenersi ai termini di preavviso, laddove la prosecuzione del contratto sino alla scadenza prevista non è ragionevolmente possibile.

La Casa di Cura e Degenza ha facoltà di risolvere il contratto solo in presenza di una giusta causa, ad esempio qualora:

- la gestione della residenza venisse sospesa, significativamente limitata o modificata nella sua natura e la prosecuzione del contratto diventasse difficoltosa per il gestore
- l'ospite commettesse una violazione colposa dei propri obblighi contrattuali, grave a tal punto da rendere irragionevole per il gestore la prosecuzione del contratto
- l'ospite o la comunità familiare tenuta alla compartecipazione tariffaria fossero in mora con il pagamento per tre mesi consecutivi
- l'ospite, nonostante diffida scritta, violasse ripetutamente il regolamento della struttura e/o la Carta dei servizi.

Leistungen

Folgende Leistungen sind Teil der Grundversorgung und im Tagessatz inbegriffen.

Unterkunft

Das Heim verfügt über Einzel- und Zweibettzimmer.

Die Zuteilung des Zimmers erfolgt nach Verfügbarkeit in Absprache mit dem Heimgast bzw. den Angehörigen und der Bezugsperson.

Das ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim Meran behält sich das Recht vor, bei Notwendigkeit und nach vorheriger Bekanntgabe an den Heimgast und an die Bezugsperson, betriebsinterne Zimmer- bzw. Strukturwechsel vorzunehmen.

Die persönliche Gestaltung des Zimmers wird unter Rücksichtnahme auf den Mitbewohner/Mitbewohnerin, unter Beachtung der Sicherheit und Hygiene sowie nach Absprache mit der Pflegedienstleitung ermöglicht. Es können Bilder, Möbel, Kissen, usw. mitgebracht werden.

Alle privaten Gegenstände müssen bei Entlassung wieder mitgenommen werden; evtl. Räumungs- und Entsorgungskosten gehen zu Lasten des Heimgastes bzw. dessen Angehörigen.

Das Heim haftet nicht für Wertgegenstände und persönliche Sachen, die im Zimmer aufbewahrt werden

Verpflegung

Die Speisen werden frisch in der hausinternen Küche zubereitet. Wir legen großen Wert auf eine qualitativ hochwertige

Prestazioni e servizi

Le seguenti prestazioni rientrano nell'assistenza di base e sono comprese nella retta giornaliera.

Alloggio

La residenza dispone di camere singole e doppie.

L'assegnazione della stanza avviene sulla base della disponibilità, in accordo con l'ospite ovvero i familiari e il referente.

La Casa di Cura e Degenza ST. JOSEF si riserva il diritto, in caso di necessità e previa comunicazione all'ospite e al referente, di disporre uno spostamento interno di stanza o un trasferimento in un'altra struttura.

L'allestimento personale delle camere avviene nel rispetto degli altri ospiti e delle norme di sicurezza e igiene, così come previo accordo con la direzione tecnico-assistenziale. Possono essere portati quadri, mobili, cuscini, ecc.

Tutti i beni privati devono essere rimossi al momento delle dimissioni. Eventuali costi di sgombero e smaltimento sono a carico dell'ospite ovvero dei suoi familiari.

La residenza non è responsabile per oggetti di valore e beni personali custoditi in camera.

Vitto

I pasti vengono preparati al momento nella cucina interna della struttura. Diamo la massima importanza alla selezione di

Produktauswahl und verwenden vorzugsweise Produkte von lokalen Erzeugern.

Die Küche kocht nach einem vierwöchigen Rotationsmenü, das an die Jahreszeiten (Frühling, Sommer, Herbst und Winter) angepasst wird.

Die Essgewohnheiten der Heimgäste werden so weit als möglich berücksichtigt. Die Nahrung entspricht in Qualität und Quantität den Diät-Erfordernissen der Heimgäste.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb gewährleistet eine angemessene diätetische Beratung. Eventuelle Sonderdiäten werden vom Arzt/von der Ärztin verschrieben und von der Küche in Abstimmung mit der Diätassistentin zubereitet.

In der Regel werden die Mahlzeiten im Gemeinschaftsraum des jeweiligen Stockes eingenommen.

Frühstück: 07:45 – 08:30 Uhr
Mittagessen: 11:45 – 13:15 Uhr
Abendessen: 17:45 – 18:45 Uhr

Begleitung, Betreuung und Pflege

Das Kur- und Pflegeheim schafft eine personenorientierte, fürsorgliche und heilsame Umgebung für die Heimgäste und gewährleistet eine individuell ausgerichtete und bedürfnisorientierte Begleitung, Betreuung und Pflege.

Wir legen Wert auf die soziale, physische und psychische Aktivierung der Heimgäste und stellen die Erhaltung der Selbständigkeit in den Vordergrund.

Wir orientieren uns am Pflegemodell von Monika Krohwinkel, das eine ganzheitlich

produkt di eccellente qualità, privilegiando materie prime di produttori locali.

Il menu viene elaborato su 4 settimane, a rotazione, adattandosi alla stagione (primavera, estate, autunno e inverno).

Le abitudini alimentari degli ospiti vengono rispettate nella misura più ampia possibile. La dieta corrisponde per qualità e quantità alle esigenze degli ospiti.

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige garantisce un'adeguata consulenza nutrizionale. Eventuali regimi dietetici particolari vengono prescritti dal personale medico: in questo caso, le pietanze vengono preparate dalla cucina in accordo con la dietista.

Di norma, i pasti vengono consumati nella sala comune del rispettivo piano.

Colazione: 07:45 – 08:30
Pranzo: 11:45 – 13:15
Cena: 17:45 – 18:45

Assistenza, affiancamento e cura

La Casa di Cura e Degenza crea un ambiente salutare e orientato alla persona, dove gli ospiti sono circondati di premure, garantendo cura, assistenza e affiancamento sulla base delle esigenze individuali.

Diamo valore all'attivazione sociale, fisica e psichica degli ospiti, ponendo al centro il mantenimento dell'autonomia.

Ci ispiriamo al modello di cura olistico di Monika Krohwinkel, che prevede un

fördernde Pflege, Betreuung und Rehabilitation vorsieht.

Die Betreuung umfasst die Unterstützung und Begleitung der Heimgäste bei den täglichen Aktivitäten. Man nimmt Rücksicht auf die emotionalen Bedürfnisse, fördert die individuellen Kompetenzen sowie die Integration und Teilnahme am sozialen Leben.

Rehabilitation

Die Rehabilitation ist ein fester Bestandteil des Betreuungskonzeptes für die Heimgäste und zielt darauf ab, die vorhandenen Fähigkeiten im Bereich der Mobilität der Heimgäste so lange wie möglich beizubehalten bzw. durch gezielte Therapiemaßnahmen auszubauen und dadurch möglichst wieder eine hohe Eigenständigkeit in den Aktivitäten des täglichen Lebens zu erreichen.

Bei jeder Neu-Aufnahme wird ein Rehabilitationsprozess durchgeführt, der darin besteht, die vorhandenen Ressourcen des Heimgastes zu erheben, Ziele festzulegen und einen individuellen Therapieplan zu erstellen und diesen mit dem Heimgast und den Angehörigen abzustimmen. Die Zielerreichung wird in regelmäßigen Abständen und bei Bedarf überprüft und der Therapieplan ggf. angepasst.

Der erste Therapieplan wird i.d.R. innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Aufnahme erstellt und in der Akte des Heimgastes dokumentiert.

Das Reha-Team erbringt physiotherapeutische, ergotherapeutische

approccio assistenziale, sanitario e riabilitativo attivo.

L'assistenza comprende il sostegno e l'accompagnamento degli ospiti nelle attività quotidiane. Dando ascolto alle esigenze emozionali di ciascuno, vengono incoraggiate le competenze individuali, così come l'integrazione e la partecipazione alla vita sociale.

Riabilitazione

La riabilitazione è parte integrante del programma di assistenza per gli ospiti e mira a preservare le capacità esistenti nell'ambito della mobilità il più a lungo possibile ovvero a potenziarle mediante terapie mirate, per acquisire nuovamente un elevato grado di autonomia nelle attività della vita quotidiana.

Per ogni nuova ammissione viene condotto un processo riabilitativo, che consta nel rilevamento delle risorse esistenti, nella definizione degli obiettivi e nell'elaborazione di un piano terapeutico individuale da concordare con l'ospite e i familiari. Il conseguimento degli obiettivi viene verificato a intervalli regolari e ogniqualvolta necessario, eventualmente adeguando il piano terapeutico.

Il primo piano terapeutico viene di norma elaborato entro 5 giorni lavorativi dall'ammissione e documentato nella cartella dell'ospite.

Il team della riabilitazione, in base alla necessità, fornisce servizi di fisioterapia, ergoterapia e logopedia

oder logopädische Leistungen je nach Bedarf:

- im Zimmer des Heimgastes oder
- im Wohnbereich (im Gang oder in der sog. Aktivierungsecke) oder
- im Therapiezentrum im 3. Obergeschoss

Ärztliche Betreuung

Die ärztliche Betreuung wird durch das Team der Abteilung Geriatrie des Krankenhauses Meran oder durch vertraglich gebundene Heimärzte garantiert.

Die Ärzte/Ärztinnen arbeiten eng mit dem Krankenpflegepersonal und dem gesamten Betreuungsteam zusammen und gewährleisten eine ganzheitliche Betreuung und Pflege der Heimgäste.

Freizeitgestaltung

Im Rahmen der Betreuung gewährleistet das Kur- und Pflegeheim den Heimgästen Freizeitgestaltung und Tagesbegleitung, um das Alltagsleben würdevoll zu gestalten. Das Betreuungsteam und das Personal für die Freizeitgestaltung führen geplante Animation und Beschäftigung durch. Bei Möglichkeit werden auch ehrenamtliche Tätige eingesetzt.

Die Tagesgestaltung erfolgt anhand der Bedürfnisse, der Wünsche, der Fähigkeiten und der Fertigkeiten der Heimgäste und orientiert sich an den Jahreszeiten, den Festen, Bräuchen und religiösen Feiern. Wir fördern die freiwillige Teilnahme an Tanz, Musik und Bewegung, an gemeinschaftlichen Spielen, Malen und Basteln.

Religiöse und spirituelle Betreuung

Die Kapelle im 3. Stock steht den Heimgästen und Angehörigen zum Gebet, zum Innehalten und zur Teilnahme an der Hl. Messe offen.

- nella stanza dell'ospite o nell'area residenziale (in corridoio o nei cosiddetti angoli di attivazione)
- presso il Centro terapeutico al terzo piano.

Assistenza medica

L'assistenza medica viene erogata dal personale del Reparto di Geriatria dell'Ospedale di Merano o garantita da medici convenzionati.

I medici lavorano a stretto contatto con gli operatori sanitari e con tutto il team dell'assistenza, garantendo all'ospite un servizio assistenziale a tutto tondo.

Organizzazione del tempo libero

Nell'ambito dell'assistenza, la Casa di Cura e Degenza garantisce l'organizzazione del tempo libero e l'assistenza diurna al fine di offrire uno svolgimento dignitoso della vita quotidiana. Il team dell'assistenza e il personale deputato alle attività ricreative gestiscono un programma di animazione e occupazione. Laddove possibile, vengono coinvolti anche dei volontari.

La giornata viene scandita da esigenze, desideri, capacità e competenze degli ospiti, orientandosi alla stagione, alle celebrazioni, alle usanze e alle festività religiose. Incoraggiamo la partecipazione, su base volontaria, ad attività motorie, di ballo e musicali, ma anche a giochi di gruppo, pittura e bricolage.

Assistenza religiosa e spirituale

La cappella al terzo piano è aperta a ospiti e familiari che desiderano raccogliersi in preghiera, soffermarsi a riflettere e partecipare alla Santa Messa.

Messfeiern werden auf Wunsch auch live über das TV-System in das Gästezimmer übertragen.

In der Seelsorge fühlen wir uns zur Begleitung der Heimgäste und ihren Angehörigen sowie der Mitarbeiter*innen im Alltag bis zur letzten Phase des Lebens gerufen. Wir sorgen uns um die Feier des Kirchenjahres und die Spendung der Sakramente. Wir wollen zu lebendigen Erfahrungen des Glaubens und der Gemeinschaft verhelfen und mit aufmerksamem Blick die individuellen religiösen Überzeugungen und Bedürfnisse beachten.

Wäscherei

Das Kur- und Pflegeheim stellt dem Heimgast Hand- und Badetücher sowie die Bettwäsche zur Verfügung.

In der hauseigenen Wäscherei wird zudem die persönliche Kleidung der Heimgäste gereinigt und gebügelt. Um Verwechslungen zu vermeiden, muss die persönliche Kleidung mit einem Namensschild versehen werden. Die persönliche Wäsche wird in unserem Haus zweimal pro Woche mit Standardprogramm gewaschen. Die Reinigung von waschempfindlichen Kleidungsstücken muss von den Heimgästen bzw. Angehörigen selbst organisiert werden.

Reinigung

Das Kur- und Pflegeheim sorgt für die regelmäßige Reinigung der Gästezimmer und der anderen Räumlichkeiten. Die Reinigung der Zimmer erfolgt an Werktagen von Montag bis Samstag.

Hol- und Bringdienst

La celebrazione della Santa Messa, su richiesta, viene trasmessa in diretta nelle camere degli ospiti mediante il sistema TV.

Nell'ambito dell'assistenza spirituale, ci sentiamo chiamati ad accompagnare gli ospiti nella loro quotidianità sino all'ultima fase della vita, affiancando anche familiari e collaboratori. Ci occupiamo delle celebrazioni dell'anno liturgico e della somministrazione dei sacramenti, adoperandoci per favorire esperienze autentiche di fede e comunione, sempre nel rispetto delle convinzioni e delle esigenze religiose individuali.

Biancheria

La Casa di Cura e Degenza mette a disposizione asciugamani e teli da bagno, così come la biancheria da letto.

Nella lavanderia interna viene lavata e stirata la biancheria personale degli ospiti. Affinché gli abiti non vengano erroneamente scambiati, ogni capo di abbigliamento deve essere contrassegnato con il nome dell'ospite.

La biancheria personale viene lavata nella nostra struttura due volte in settimana con programma standard. La pulizia dei capi delicati deve essere organizzata dagli ospiti ovvero dai loro familiari.

Pulizia

La Casa di Cura e Degenza garantisce la regolare pulizia delle camere e degli altri ambienti. Le camere vengono pulite nei giorni lavorativi, dal lunedì al sabato.

Servizi di consegna e ritiro

Der Hol- und Bringdienst im Kur- und Pflegeheim versorgt die Wohnbereiche mit allem Notwendigen und entlastet das Betreuungsteam von Transportaufgaben.

Verwaltung

Die Verwaltung des Kur- und Pflegeheims hat die gesamte Heimbewohnerverwaltung über. Sie kümmert sich um die transparente Führung der Warteliste, um die Erstellung der Heimbewohnerverträge und um die monatliche Abrechnung der Tarife und bezogenen Leistungen.

Einbeziehung der Angehörigen

In unserem Kur- und Pflegeheim sehen wir es als unseren Auftrag und unsere ethische und moralische Verpflichtung, die Angehörigen oder die Familie nach ihren Möglichkeiten in die Betreuung miteinzubeziehen.

Für die Anliegen der Heimgäste und der Angehörigen zur Einbeziehung in die Pflege und Betreuung suchen wir die für den Heimgast bestmögliche Lösung.

Aufgrund der Corona-Sicherheitsmaßnahmen kann es zu Einschränkungen in der Einbeziehung der Angehörigen kommen.

La Casa di Cura e Degenza dota le aree residenziali di tutto il necessario, sgravando il personale assistenziale delle mansioni di trasporto.

Amministrazione

L'amministrazione della Casa di Cura e Degenza si fa carico di tutti gli aspetti burocratici relativi agli ospiti. Si occupa della gestione trasparente delle liste di attesa, della stesura dei contratti ospite-struttura, nonché della fatturazione mensile delle rette e dei servizi utilizzati.

Coinvolgimento dei familiari

Presso la Casa di Cura e Degenza, riteniamo sia nostro compito, oltre che un dovere etico e morale, coinvolgere congiunti e familiari nell'assistenza, in base alle loro possibilità.

In merito alle istanze di residenti e familiari relative al coinvolgimento nella cura e nell'assistenza, individuiamo la miglior soluzione possibile per l'ospite.

A causa delle misure di contrasto al Covid-19, il coinvolgimento dei familiari può essere soggetto a limitazioni.

Zusatzleistungen

Folgende kostenpflichtigen Zusatzleistungen werden im ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim Meran angeboten.

Friseurdienst

Auf Wunsch können die Dienste eines Friseurs nach Vormerkung in Anspruch genommen werden.

Für eine Terminvereinbarung kontaktieren Sie bitte das Betreuungsteam im Wohnbereich.

Spezielle Fußpflege

Spezielle, d.h. medizinische Fußpflege wird von spezialisierten Fachkräften durchgeführt. Sprechen Sie bei Bedarf mit der Wohnbereichsleitung.

Rehabilitation

Zusätzlich zu den im Grundtarif enthaltenen Leistungen kann der Heimgast bzw. dessen Angehörige Leistungen der Rehabilitation in Anspruch nehmen. Wir beraten Sie gerne, welche Therapien nützlich, sinnvoll und angemessen sind. Bitte informieren Sie sich bei der Leitung des Reha-Teams.

Am Empfang des Gesundheitszentrums bzw. an der Reception liegt eine aktuelle Leistungs- und Preisliste auf. Hier können Sie gerne auch die gewünschten Leistungen buchen.

Fachärztliche Visiten, Ernährungsberatung und Psychologische Betreuung

Das ST. JOSEF Gesundheitszentrum im Hochparterre des Kur- und Pflegeheims

Prestazioni e servizi aggiuntivi

Presso la Casa di Cura e Degenza ST. JOSEF Merano, vengono offerti i seguenti servizi aggiuntivi a pagamento.

Servizio di parrucchiere

Su richiesta e previa prenotazione, gli ospiti possono avvalersi dei servizi di un parrucchiere.

Per fissare un appuntamento, vi preghiamo di rivolgervi al team dell'assistenza nell'area residenziale.

Pedicure speciale

Pedicure speciali ovvero la cura medica dei piedi viene svolta da personale specializzato. In caso di necessità, vi preghiamo di rivolgervi alla direzione dell'area residenziale.

Riabilitazione

Oltre ai servizi inclusi nella tariffa di base, l'ospite o i suoi familiari possono richiedere prestazioni riabilitative. Saremo lieti di consigliarvi le terapie più utili, efficaci e adeguate. Per informazioni, vi preghiamo di rivolgervi alla direzione del team della riabilitazione.

Presso l'accoglienza del Centro per la salute ovvero alla reception, è disponibile un elenco aggiornato delle prestazioni offerte con i relativi prezzi: qui, potete anche prenotare i servizi desiderati.

Visite specialistiche, consulenza nutrizionale e assistenza psicologica

Il Centro per la salute ST. JOSEF, che sorge al piano rialzato, offre visite e prestazioni

bietet fachärztliche Visiten und Leistungen an. Informationen zum genauen Angebot erhalten sie am Empfang des Gesundheitszentrums oder auf der Homepage www.stjosef.it/gesundheit.

Kennzeichnung von Kleidungsstücken

Damit es keine Verwechslung gibt, müssen alle Kleidungsstücke mit dem Namen gekennzeichnet werden.

Bitte übergeben sie bei Aufnahme und bei Bedarf während des Aufenthalts die Kleidung den Mitarbeiter*innen des Betreuungsteams.

Bar

Die Bar steht während der Öffnungszeiten allen Heimgästen und Besuchern offen. Unsere fleißigen Mitarbeiter*innen verwöhnen sie gerne mit einem guten Kaffee, frischen Säften oder köstlichen Mehlspeisen und kleinen Snacks.

Essen für Angehörige und Besucher

Angehörige und Besucher können an den Öffnungstagen die Mensana besuchen und dort zu Mittag essen. Wünscht ein Heimgast in der Mensana zu speisen, muss er sich zum Essen im Wohnbereich frühzeitig abmelden.

Feste und Feiern

Das Animationsteam und die Küche organisieren auf Anfrage Geburtstagsfeiern oder Feiern zu anderen Anlässen in unserer Bar oder in der Sky-Lounge. Für Informationen, Abstimmung und die Organisation kontaktieren Sie bitte die Wohnbereichsleitung.

Erledigungen und Besorgungen

Erledigungen und Besorgungen außerhalb des Kur- und Pflegeheims sind von den

specialistiche. Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di rivolgervi alla reception del Centro per la salute o di consultare il sito www.stjosef.it/salute

Etichettatura dei capi di vestiario

Affinché gli abiti non vengano erroneamente scambiati, ogni capo di abbigliamento viene contrassegnato con il nome dell'ospite. In fase di ammissione e in caso di necessità durante la permanenza presso la struttura, vi preghiamo di consegnare il vestiario ai collaboratori del team dell'assistenza.

Bar

Il bar, durante gli orari di apertura, è a disposizione di tutti gli ospiti e dei visitatori. I nostri instancabili collaboratori vi delizieranno con ottimo caffè, succhi freschi, dolci deliziosi e piccoli spuntini.

Pasti per familiari e visitatori

Nei giorni di apertura, ospiti e familiari possono frequentare la mensa e pranzarvi. I residenti che desiderano mangiare al Mensana sono tenuti a disdire con congruo anticipo il pasto presso l'area residenziale.

Feste e celebrazioni

Il team di animatori e la cucina organizzano, su richiesta, feste per celebrare compleanni o altre ricorrenze presso il bar o lo Sky Lounge. Per informazioni, coordinamento e aspetti organizzativi, vi preghiamo di rivolgervi alla direzione dell'area residenziale.

Commissioni

Le commissioni al di fuori della Casa di Cura e Degenza devono essere sbrigate da parenti

Angehörigen bzw. den Bezugspersonen zu erledigen. Sollte dies aus organisatorischen Gründen nicht möglich sein, bemühen wir uns, kleine Erledigungen und Besorgungen in der Stadt im Auftrag der Heimgäste und in Abstimmung mit der Bezugsperson zu organisieren.

Nähen und Flickern

Gerne übernimmt unsere Wäscherei kleine Näh- und Flickarbeiten. Das Betreuungspersonal nimmt die Aufträge entgegen.

Begleitung zu ärztlichen Visiten und Einweisung ins Krankenhaus

Im Falle einer bevorstehenden ärztlichen Visite oder einer Krankenhauseinweisung werden wir die Bezugsperson informieren, damit diese eine Begleitung organisieren kann. Unseren Mitarbeiter*innen ist es leider nicht möglich, die Heimgäste zu begleiten.

o referenti. Qualora ciò non fosse possibile per motivi organizzativi, su richiesta degli ospiti e in accordo con i referenti, ci adoperiamo per espletare piccole incombenze in città.

Rammendo e riparazioni

Presso la nostra lavanderia, svolgiamo piccoli lavori di rammendo e rattoppo. Il personale dell'assistenza si farà carico delle richieste.

Accompagnamento alle visite mediche e ricovero in ospedale

In caso di imminenti visite mediche o di un ricovero in ospedale, sarà nostra cura informare il referente, affinché possa organizzare l'accompagnamento. I nostri collaboratori, purtroppo, non possono seguire gli ospiti in queste circostanze.

Kosten

Tagessatz

Sämtliche Kosten der Grundbetreuung (Standardleistungen) sind im Tagessatz enthalten.

Der Tagessatz wird jährlich festgesetzt und dem Heimgast innerhalb Ende Januar für das laufende Jahr mitgeteilt.

Die aktuell gültigen Tagessätze und die zu hinterlegende Kautions vor Heimaufnahme für Langzeitpflege und Kurzzeitpflege können der Preisliste entnommen werden, die an der Reception aufliegt.

Sind der Heimgast und die zahlungspflichtigen Angehörigen nicht in der Lage, den gesamten Tagessatz zu entrichten, können sie bei der zuständigen Gemeinde bzw. beim zuständigen Sozialsprengel um Kostenbeteiligung ansuchen.

Mit Monatsende wird jedem Heimgast die Rechnung ausgestellt und beinhaltet den vollen oder jenen aufgrund seiner Einkommens- und Vermögenssituation berechneten Tarif und eventuelle weitere in Anspruch genommene kostenpflichtige Zusatzleistungen laut gültiger Preisliste. Der Tagessatz ist ab dem vereinbarten Aufnahmetag zu entrichten, bis zum Tag, an dem das Zimmer geräumt wird. Der Aufnahmetag und der Austrittstag zählen als Anwesenheit im Heim.

Die Rechnung ist innerhalb 10 Tage nach Monatsende mit automatischem Bankeinzug (SEPA-Lastschrift) zu bezahlen.

Costi

Retta giornaliera

Tutti i costi dell'assistenza di base (servizi standard) sono inclusi nella retta giornaliera. La retta giornaliera viene definita di anno in anno e comunicata all'ospite entro la fine di gennaio per l'anno in corso.

Le rette giornaliere attualmente in vigore e la cauzione da versare prima dell'ammissione nella residenza per soggiorni di lungodegenza e ricoveri temporanei possono essere desunte dal listino prezzi disponibile alla reception. Se l'ospite e i familiari paganti non sono in grado di corrispondere l'intera retta giornaliera, possono rivolgersi al Comune o al Distretto Sociale di competenza per richiedere una compartecipazione tariffaria.

La fattura, riportante la tariffa intera o calcolata in base alla situazione reddituale e patrimoniale ed eventuali servizi aggiuntivi a pagamento come da listino prezzi vigente, viene emessa per ciascun ospite a fine mese. La retta giornaliera viene corrisposta a partire dalla data di ammissione concordata e sino al giorno in cui la camera viene liberata. Il giorno di ingresso e quello di uscita rientrano nel conteggio dei giorni di permanenza presso la struttura.

Il saldo della fattura deve avvenire entro 10 giorni dalla fine del mese con addebito automatico (addebito diretto SEPA).

Unterbrechung des Heimaufenthalts

Bei Unterbrechung des Heimaufenthalts in folgenden Fällen wird der Tagessatz um 50% reduziert:

- a) ab dem 30. Tag bei Krankenhausaufenthalt;
- b) ab einschließlich 8. Tag bis einschließlich 30. Tag bei sonstigen Abwesenheiten, für insgesamt 30 Tage im Kalenderjahr.

Kosten für Zusatzleistungen

Die Kosten für Zusatzleistungen können der Preisliste entnommen werden, die an der Reception aufliegt.

Interruzione del soggiorno

Qualora la permanenza presso la struttura venisse interrotta, la retta giornaliera viene ridotta del 50% nei seguenti casi:

- a) a partire dal 30° giorno in caso di degenza ospedaliera
- b) a partire dall'8° giorno e sino al 30° (compresi) in caso di altre assenze, per complessivi 30 giorni nell'anno solare.

Costi per servizi aggiuntivi

I costi per i servizi aggiuntivi possono essere desunti dal listino prezzi disponibile alla reception.

Rechte und Haftung

Rechte des Heimgastes

Neben der Zusicherung der allgemeinen Rechte hat der Heimgast Anspruch auf:

- Hilfe zur Selbsthilfe sowie Unterstützung, um ein möglichst selbstbestimmtes und selbständiges Leben zu führen;
- Schutz vor Gefahren für Leib und Seele;
- Begleitung, Betreuung und Pflege, die seinem Bedarf entsprechen und gerecht werden und seine Fähigkeiten fördern oder zumindest erhalten;
- auf Wahrung und Schutz seiner Privat- und Intimsphäre;
- umfassende Information über die Angebote, die Leistungen und die Pflege-, Begleitungs- und Betreuungsmaßnahmen;
- Wertschätzung, Austausch mit anderen Menschen und Teilhabe am gesellschaftlichen Leben, nach Möglichkeit auch außerhalb des Heimes;
- seiner Kultur und Weltanschauung entsprechend zu leben und seine Religion auszuüben;
- den Gebrauch der von ihm gewählten Landessprache (deutsch, italienisch) unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen;
- ein Sterben in Würde;
- die Gestaltung des Zimmers in Absprache mit der Heimleitung;
- Besucherempfang;

Diritti, ricorsi e responsabilità

Diritti dell'ospite

Oltre a vedersi garantiti i diritti generali, l'ospite ha il diritto:

- di ricevere auto-aiuto e sostegno, al fine di condurre una vita il più possibile autonoma e indipendente;
- di essere protetto da eventuali danni sul piano fisico e psichico;
- di beneficiare di un servizio di assistenza, accompagnamento e cura adeguato e orientato ai propri bisogni, tale da valorizzare o perlomeno mantenere le proprie risorse individuali;
- di essere tutelato e protetto nella propria sfera intima e privata;
- di essere informato in modo esaustivo su offerte, prestazioni e misure di cura, accompagnamento e assistenza;
- di vedersi apprezzato, di intrattenere relazioni interpersonali, di partecipare alla vita comunitaria, se possibile anche all'esterno della struttura;
- di vivere secondo la propria cultura e concezione del mondo e di praticare la propria religione;
- di comunicare nelle lingue della Provincia di propria scelta (tedesco, italiano) nel rispetto delle disposizioni vigenti;
- di morire dignitosamente;
- di arredare la stanza in accordo con la direzione della struttura;
- di ricevere ospiti;

- Aufklärung und Mitentscheidung über Pflegemethoden sowie pflegerische und therapeutische Maßnahmen;
 - Einsichtnahme in die über ihn geführten Aufzeichnungen;
 - Namhaftmachung eines Beistandes (Vertrauensperson), der sich für ihn in allen Angelegenheiten an die Leitung des Heimes wenden kann und in wichtigen Belangen vom Heim informiert wird;
 - Beiziehung einer externen Beratung in sozialen, rechtlichen, psychologischen oder seelsorgerischen Anliegen;
 - Achtung der Verschwiegenheit und des Datenschutzes;
 - Achtung des Briefgeheimnisses und des Briefverkehrs;
 - Behandlung von Beschwerden;
 - Abhaltung von Bewohnerversammlungen.
- di ricevere chiarimenti ed essere coinvolto nelle decisioni riguardanti i metodi di trattamento e le misure terapeutiche e di cura;
 - di prendere visione delle annotazioni che lo riguardano;
 - di nominare un curatore (persona di fiducia), che possa rivolgersi alla direzione della struttura per tutti gli aspetti che lo riguardano e che venga informato sulle questioni rilevanti della struttura;
 - di fare riferimento a un servizio di consulenza esterno nelle questioni sociali, giuridiche, psicologiche o pastorali;
 - al rispetto della riservatezza e alla protezione dei dati personali;
 - al rispetto del segreto epistolare e della corrispondenza;
 - al trattamento dei reclami;
 - all'organizzazione di riunioni con gli ospiti.

Pflichten des Heimgastes

Um ein gutes Zusammenleben mit den anderen Heimgästen, den Besuchern und den Mitarbeiter*innen des Kur- und Pflegeheims zu gewähren, muss die Hausordnung eingehalten und die allgemeine und persönliche Hygiene beachtet werden.

In den zwischenmenschlichen Beziehungen erfolgt ein korrektes Verhalten und den anderen Mitmenschen wird mit Respekt begegnet.

Die Heimgäste sind dazu angehalten, die Einrichtung und Ausstattung, die vom Kur- und Pflegeheim zur Verfügung gestellt werden, sachgerecht zu verwenden und Beschädigung zu vermeiden.

Doveri dell'ospite

Un'armoniosa convivenza con gli altri ospiti, i visitatori e i collaboratori della Casa di Cura e Degenza non può prescindere dal rispetto del regolamento della struttura e delle norme di igiene personali e generali.

Nei rapporti interpersonali deve essere adottata una condotta improntata alla correttezza. Gli ospiti sono tenuti a rivolgersi con rispetto al prossimo.

Gli ospiti sono tenuti a utilizzare in modo adeguato la dotazione e gli arredi messi a disposizione dalla struttura, evitandone il danneggiamento.

Für eventuelle Schäden an Personen oder Sachen, die durch den Heimgast verursacht werden, haftet der Heimgast.

Beschwerden und Anregungen

Beschwerden und Anregungen werden von allen Mitarbeiter*innen entgegengenommen und von der zuständigen Stelle (Heim- und Pflegedienstleitung, Hauswirtschaftsleitung, Direktion) bearbeitet. Sie können sowohl mündlich wie auch schriftlich eingebracht werden. Bei schriftlichen Beschwerden kann das Formular verwendet werden, das an der Reception aufliegt. Auf Beschwerden erfolgt in jedem Fall ein - auf Anfrage auch schriftlicher - Bescheid innerhalb von 15 Tagen.

Einsprüche

Im Sinne des Landesgesetzes vom 30.04.1991, Nr. 13, Art. 4, kann gegen die Entscheidungen der Heimverwaltung innerhalb von 45 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Einspruch bei der Sektion „Einsprüche“ in der Abteilung Sozialwesen der Autonomen Provinz Bozen erhoben werden. Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, können gegen die Entscheidungen der Heimverwaltung innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum, ab dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen einlegen. (Gesetz vom 06.12.1971, Nr. 1034).

Haftung

Das Heim schließt zur Deckung von Schäden, welche dem Heimgast entstehen können, eine Haftpflichtversicherung ab. Die gegenseitige Haftung für Schäden richtet sich nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

L'ospite risponde di eventuali danni da lui cagionati a persone o cose.

Reclami e suggerimenti

Reclami e suggerimenti vengono presi in carico dai collaboratori ed evasi dagli organi competenti (direzione della struttura e direzione tecnico-assistenziale, direzione dei servizi generali, direzione). Possono essere inoltrati sia verbalmente che in forma scritta. In caso di reclami scritti, può essere utilizzato il modulo disponibile alla reception. Ai reclami, in ogni caso, viene data risposta (su richiesta anche scritta) entro 15 giorni.

Ricorsi

Ai sensi della legge provinciale del 30.04.1991, n. 13, art. 4, contro le decisioni dell'amministrazione della casa è ammesso ricorso, entro 45 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione, alla sezione "ricorsi" presso la ripartizione affari sociali della Provincia Autonoma di Bolzano. Avverso le decisioni dell'amministrazione della casa è ammesso ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Bolzano entro 60 giorni dalla conoscenza del provvedimento da parte di chi vi abbia interesse (Legge 06.12.1971, n. 1034).

Responsabilità

La struttura, per la copertura dei danni che possono essere cagionati all'ospite, stipula un'assicurazione contro la responsabilità civile. La responsabilità reciproca per eventuali danni ottempera alle disposizioni di legge vigenti.

Ombudsmann (Volksanwalt)

Ist die Antwort auf eine Beschwerde bzw. einen Einspruch nicht zufriedenstellend, kann der Betreute oder sein Vertreter sich an den Volksanwalt wenden, der die Aufgabe hat, zwischen dem Bürger und der öffentlichen Verwaltung zu vermitteln.

Il difensore civico

Nel caso di insoddisfazione per la risposta ricevuta in seguito alla presentazione di un reclamo ovvero di un ricorso, l'ospite o suo sostituto può ricorrere al difensore civico, che assume il ruolo di mediatore tra il cittadino e la pubblica amministrazione.

Führung und Organisation

Das ST. JOSEF Kur- und Pflegeheim Meran wird von den Deutschordensschwestern Lana geführt.

Die gesetzliche Vertreterin ist die Provinzoberin der Deutschordensschwestern Lana.

Direktion

Die Direktion ist für die Leitung des Kur- und Pflegeheims im Sinne der geltenden Bestimmungen sowie im Sinne eines modernen Managements zuständig und verantwortlich. Sie sorgt für die ordentliche Verwaltung und setzt geeignete Formen der Gestaltung und Steuerung für die Verwirklichung der strategischen Ziele ein.

Heim- und Pflegedienstleitung

Die Heim- und Pflegedienstleitung ist für die Pflege und Betreuung der Heimgäste zuständig und verantwortlich.

Sie sorgt für eine effiziente Organisation, einen bedarfsorientierten Einsatz der Ressourcen und eine qualitativ hochwertige Betreuung der Heimgäste.

Gestione e organizzazione

La Casa di Cura e Degenza ST. JOSEF di Merano viene gestita dalle Suore di Carità dell'Ordine Teutonico di Lana. La rappresentante legale è la Madre Superiora provinciale delle Suore di Carità dell'Ordine Teutonico di Lana.

Direzione

La direzione, nel rispetto delle norme vigenti e nel solco di un management moderno, è responsabile della gestione della struttura. Oltre a occuparsi dell'amministrazione ordinaria, implementa idonee forme di organizzazione e gestione per la realizzazione degli obiettivi strategici.

Direzione della struttura e direzione tecnico-assistenziale

La direzione tecnico-assistenziale e della struttura è responsabile e competente per la cura e l'assistenza degli ospiti. Assicura un'organizzazione efficiente, un impiego delle risorse orientato alle necessità e un'assistenza di eccellente qualità ai residenti.

Wohnbereichsleitung

Die Wohnbereichsleitung organisiert, koordiniert und überwacht die Tätigkeit der Mitarbeiter*innen des ihr anvertrauten Bereiches, in Abstimmung mit den anderen Bereichen und der Leitung Allgemeine Dienste.

Leitung Allgemeine Dienste

Die Leitung Allgemeine Dienste ist für die Organisation der internen Dienste, wie Küche, Mensana, Bar, Reinigung, Wäscherei zuständig und verantwortlich. Sie sorgt für eine effiziente Organisation, einen bedarfsorientierten Einsatz der Ressourcen und eine hohe Servicequalität.

Volontariat

Das Kur- und Pflegeheim fördert und unterstützt ehrenamtliche Tätigkeit. Die Freiwilligen werden zur Unterstützung und Mitarbeit in folgenden Bereichen angeregt:

- religiöse Angebote,
- Sterbebegleitung,
- kreative Tätigkeiten,
- musikalische Gestaltung,
- Gesellschaftsspiele,
- Spaziergänge,
- individuelle Betreuung,
- Begleitung bei Ausflügen,
- Lesestunde.

Die Freiwilligen werden von dafür beauftragten Mitarbeiter*innen koordiniert. Das Heim sorgt für die notwendige Unfall- und Haftpflichtversicherung.

Aufgrund der Corona-Sicherheitsmaßnahmen kann es zu Einschränkungen im Ehrenamt kommen.

Direzione dell'area residenziale

La direzione dell'area residenziale organizza, coordina e monitora l'attività dei collaboratori nell'area a lei affidata, in accordo con gli altri settori e la direzione dei servizi generali.

Direzione dei servizi generali

La direzione dei servizi generali è competente e responsabile per l'organizzazione dei servizi interni quali cucina, Mensana, bar, pulizia, lavanderia. Assicura un'organizzazione efficiente, un utilizzo delle risorse orientato alle necessità e un servizio di qualità.

Volontariato

La struttura promuove e incoraggia le attività a titolo onorifico, invitando i volontari a collaborare e fornire sostegno nei seguenti ambiti:

- proposte religiose
- assistenza ai malati terminali
- attività creative
- cornice musicale
- giochi di società
- passeggiate
- assistenza individuale
- accompagnamento durante le uscite
- ore di lettura.

I volontari vengono coordinati dai collaboratori incaricati. La struttura garantisce la necessaria copertura assicurativa contro infortuni e responsabilità civile.

A causa delle misure di contrasto al Covid-19, il servizio volontario può subire delle limitazioni.

Öffnungs- und Besuchszeiten, Kontakte

Öffnungszeiten

- Rezeption
an Werktagen von Montag bis Freitag
von 08:00 bis 17:00 Uhr
- Verwaltung
an Werktagen von Montag bis Freitag
von 08:00 bis 12:00 Uhr und von 13:30
bis 17:00 Uhr
- Bar
an Werktagen von Montag bis Freitag
von 07:30 bis 17:00 Uhr
am Samstag von 10:00 bis 17:00 Uhr
- Mensana
an Werktagen von Montag bis Freitag
von 12:00 bis 14:00 Uhr

Eventuelle Änderungen der Öffnungszeiten
werden auf der Anschlagtafel
bekanntgegeben.

Besuchszeiten

Aufgrund der bestehenden Corona-Regeln
sind die Besuche der Heimgäste
eingeschränkt.
Bitte informieren Sie sich vor einem Besuch
telefonisch an der Rezeption über aktuelle
Besuchsmöglichkeiten und -regeln.

Sprechstunden

Besprechungen mit dem Direktor, der Heim-
und Pflegedienstleiterin, den
Wohnbereichsleiterinnen oder den
Heimärzt*innen können nach
Terminvereinbarung erfolgen.

Orari di apertura e di visita, contatti

Orari di apertura

- Rezeption
Nei giorni lavorativi dal lunedì al
venerdì dalle 08:00 alle 17:00
- Amministrazione
Nei giorni lavorativi dal lunedì al
venerdì dalle 08:00 alle 12:00 e dalle
13:30 alle 17:00
- Bar
Nei giorni lavorativi dal lunedì al
venerdì dalle 07:30 alle 17:00,
il sabato dalle 10:00 alle 17:00
- Mensana
Nei giorni lavorativi dal lunedì al
venerdì dalle 12:00 alle 14:00

Eventuali modifiche degli orari di apertura
vengono affisse in bacheca.

Orari di apertura

A causa delle norme di contrasto al Covid-19
vigenti, le visite sono soggette a limitazioni.
Prima di una visita, vi preghiamo di
contattare telefonicamente la reception, per
informarvi su possibilità e norme in vigore.

Colloqui

I colloqui con il direttore, la direttrice
tecnico-assistenziale e della struttura, le
direttrici delle aree residenziali o i medici
della struttura si svolgono previo
appuntamento.

Kontaktinformationen

Telefonzentrale/ Reception: 0473 864 300

Wohnbereiche (WB):

- Kurzzeitpflege (WB 1): 0473 864 390
- Seniorenresidenz (WB 2, 3):
0473 864 310
- Pflegeheim (WB 4, 5): 0473 864 320
- Intensivpflege (WB 6): 0473 864 330

E-Mail: meran@stjosef.it

Zertifizierte E-Mail: stjosef@pec.it

Contatti

Centralino/reception: 0473 864 300

Aree residenziali (WB)

- Ricovero temporaneo (WB 1): 0473 864 390
- Residenza per anziani (WB 2, 3): 0473 864 310
- Casa di cura (WB 4, 5): 0473 864 320
- Assistenza intensiva (WB 6): 0473 864 330

E-mail: meran@stjosef.it

E-mail certificata: stjosef@pec.it